ЗОСЬКА ВЕРАС

БЕЛАРУСКА - ПОЛЬСКА - РАСЕЙСКА - ЛАЦІНСКІ

БОТАНІЧНЫ СЛОЎНІК

ВЫДАНЬНЕ ГАЗЭТЫ „Г АС БЕЛАРУСА“.

Друкарня С. Бакара. Вільня, Субач 2.
1924.

ПРАДМОВА.

John Lubbock кажа: „Некаторыя называюць ботаніку сухой навукай. Але-ж каб мы маглі нават без яе дзівавацца харошай кветкай або дрэвам, то толькі так, як можна дзівавацца ўгледжаным у грамадзе рослым мужчынай, або харошай кабетай. Наадварот, ботанік, а нат ня толькі вучоны ботанік, але-ж кожны, хоць крыху знаёмы з гэтай прыгожай навукай, калі знойдзецца пасярод таго прыгожага абшару, каторы называем полем, угледзіць кругом сябе немалую дружыну вясёлых прыяцялёў, што расказваюць яму розныя цікавыя дэталі з свайго жыцьця".

А я дадам, што чалавеку цікаваму, знаёмаму з назовамі расьлінаў у яго роднай мове і то з назовамі ня штучнымі, выдуманымі, а чыстанароднымі, кожная расьлінка, кожнае зелейка раскажа, ня толькі дэталі свайго ўласнага жыцьця, гісторыю свайго роду, але-ж таксама напомніць аб тэй ролі, якую яно іграе ў жыцьці нашых

сялян, у іх мэдыцыне, чарах і варожбах. Часта адно характарнаеназваньне раскрые перад нашымі вачыма ўсю паэтычнасьць і багатую фантазію нашага народу...

Нажаль, ня маем дагэтуль добрай беларускай сыстэматыкі, каторая-б магла супакоіць нашу цікавасьць, а таксама школьныя патрэбы...

Каб хоць ў часьці парадзіць гэтаму недастатку, я апрацавала гэты маленькі слоўнік беларускіх назваў расьлін, з дадаткам назоваў у мовах: польскай, расейскай і лацінскай, каторы можа служыць падмогай пры навуцы ботанікі з падручніка ў чужой мове. Альфабэтныя сьпіскі шмат палягчаюць адшуканьне беларускага названьня данай расьліны.

Слоўнік гэты можа спатрэбіцца і таму, хто ўмее назваць расьліну пабеларуску, а хоча ведаць яе навуковае імя.

Дзеля таго, што адна і тая-ж расьліна ў розных мясцох Беларусі мае часта розныя назовы, нават зусім адна да аднае непадобныя, слоўнік абымае 424 беларускія назовы, адносячыся да 302 расьлін.

Гэтыя тры сотні расьлін можна лічыць толькі невялікай часткай тае расьліннасьці, каторая пакрывае абшары Беларусі; з часам лік матар'ялаў пабольшыцца і пазволіць апрацаваць

далейшы працяг слоўніка, а, пакуль што, няхай хоць гэтая невялічкая частка працы паслужыць падмогай таму, хто цікавіцца расьлінным сьветам нашай старонкі.

Складаючы гэты слоўнік, я карысталася працамі: М. Фэдэроўскага „Lud Białoruski, tom I“. (Ваколіцы Саколкі, Сухаволі, Янава, Карыціна: Ваўкавыска, Слоніма і Ліды), слоўнікам М. і Г. Гарэцкіх і уласнымі матар'яламі, сабранымі ў Сакольшчыне пад Горадням, і дапоўніла назовамі, ужыванымі ў паветах: Лепельскім, Дзісенскім і Пружанскім, паводлуг матар'ялаў, сабраных п. В. Ластоўскім.

Зоська Верас.

Вільня
26 сьнежня
1923 р.

А.

1. Авёс — Owies — Овёс — Arena sativa.
2. Аграст — Agrest — Крыжовник — Ribes grossularia.
3. Адцытнік гл. — **Сытнік.**
4. Ажына — Ożyna—Ежевика—Rubus fruti cosus.
5. Аір — Ajer (tatarskie zielę) — Аир — Аир— Acorus calamus.
6. Альшына—Olszyna — Ольха—Alnus glutinosa.
7. Акацыя жоўтая — Akacja żółta — Чилига— Caragana arborescens.
8. Апенка — Opieńka jadalna — Опенок — Agaricus melleus.
9. Асака — Osoka — Осока — Carex.
10. Асацец— Żmijowiec—Синяк—(Синец)—Echium vulgare.
11. Асот — Oset — Осот — Sonchus arvensis.
12. Асьцюк гл. **Мурог.**
13. Асіна — Osina — Осина — Populus tremula.
14. Аўсюг — Stokłosa — Овсяница красная (костёр, кострец) — Bromus.

Б.

15. Бабін мур гл. **Дзераза.**
16. Бабін цьвет гл. **Бабка.**
17. Бабка — Babka — Попутник, подорожник — Plantago major.
18. Бабок — Bobek trójlistny — Трилистник (водяная мята, вахта) — Menyanthes trifoliata.
19. Бабоўнік гл. **Бабок.**
20. Багатка гл. **Малачай.**
21. Багун — гл. **Бор.**
22. Балотная мятліца — Drżączka — Дрожалка—Briza media.
23. Балотная вужава зельле —Wężownik błotny—Ужовник обыкновенный — Ophioglossum vulgatum.
24. Баравік—гл. **Шчыры грыб.**
25. Барвінак — Barwinek — Барвинок — Vinca minor.
26. Баркун — Lucerna sierpowata — Донник (Люцерна серповидная) — Medicago falcata.
27. Баркун жоўты — Nostrzyk lekarski — Донник жёлтый — Melilotus officinalis.
28. Блашчычнік — гл. **Чысьцец.**
29. Блёкат — Lulek czarny—Болиголов—Hyoscyamus niger.
30. Блюшч — Bluszcz—Плющ—Hedera helix.

31. Бялява — Śnieżyca wiosenna — Белянка весенняя — Leucoium vernum.
32. Боб — Bób — Бобы — Vicia faba.
33. Богавы крэселка — Storzyszek pospolity — Пахучка обыкновенная — Clinopodium vulgare.
34. Бор — Bagno — Багульник болотный — Ledum palustre.
35. Братачкі — Bratki — Анютины глазки—Viola tricolor.
36. Брат-з-сястрою — Pszeniec łąkowy — Иван-да-Марья — Melampyrum nemorosum.
37. Бружмель — Wiciokrzew — Жимолость—Lonicera Xylosteum.
38. Бружмень — Trzmielina europejska — Бересклет — Evonymus Europeum.
39. Брусьлён гл. **Бружмень.**
40. Бручка — Brukiew — Брюква — Brassica napus rapifera.
41. Брушніцы — Borówka, bruszniса—Брусника—Vaccinium vitis idaea.
42. Буквіца — Arnika—Арника—Arnica montana.
43. Бульба—Ziemniaki — Картофель — Solanum tuberosum.
44. Буракі — Buraki — Свёкла — Beta vulgaris.
45. Бурнэлька—Brunelka — Черноголовка обыкновенная — Bruneila vulgaris.
46. Бэз — Lilak — Сирень — Siringa vulgaris.

47. Бэза—гл. **Бэз белы** — Czarny bez — Бузина— Sambucus nigra.
48. Барбарыс — Kwaśnica zwyczajna — Барбарис— Berberis vulgaris.
49. Бяроза — Brzoza — Берёза — Betula alba.
50. Бярозка — Powój polny — Вьюнок призаборный—Convolvulus arvensis.
51. Быльнік — гл. **Чарнобыль.**

В.

52. Валасяник — Jastrzębiec pomaranczowy— Hieracium aurantiacum.
53. Валовае вочка —Rumian rzymski— Пупавка— Anthemis nobilis.
54. Валовы язык — Farbownik lekarski — Вологлодка лекарственная — Anchusa officinalis.
55. Валошка — Bławatek vel Chaber — Василёк — Centanrea Cyanus.
56. Вароняе вочка -- Sporysz zbożowy — Спорынья—Secale cornutum.
57. Вароняе жыта — гл. **Вароняе вочка.**
58. Ваўчуга — Wilżyna ciernista — Стальник — Ononis spinosa.
59. Вярба — Wierzba biała — Ива ломкая —Salix fragilis.
60. Вербалоз — Łoza — Ива — Salix caprea.
61. Вербяніца — гл. **Тройнік.**

62. Верас—Wrzos pospolity—Вереск—Erica vulgaris.
63. Вярэднік — Dryakiew v. Gołębieniec — Скабіоза (синявка, чесоточная трава) Scabiosa columbaria.
64. Відук — Mak polny — Мак полевой — Papaver Rhoeas.
65. Віка сеўная —Wyka siewna—Вика посевная—Vicia sativa.
66. Вінаград—Winorośl—Виноград-- Vitis Vinifera.
67. Вішня — Wiśnia — Вишня — Prunus cerasus.
68. Воўча ступа — Bodziszek błotny — Журавельник кроваво-красный — Geranium palustrae.
69. Воўчы ягады — Pokrzyk wilcza jagoda—Сонная одурь — Atropa Belladonna.
70. Вошы — Tasznik pospolity — Пастушья сумка — Capsella bursa pastoris.
71. Вужачкі — Kosaciec błotny, kosacz — Касатик жёлтый болотный — Iris pseudoacorus.
72. Вяз — Wiąz pospolity — Вяз, берест — Ulmus campestris.
73. Вязьмін — гл. **Язьмін.**

Г.

74. Гавёс — гл. **Авёс.**
75. Галавенька — гл. **Жывічка.**
76. Гандзель — Dąbrówka rozłogowa — Живучка мохнатая — Ajuga reptans.

77. Ганыж — Anyż — Аніс — Pimpinella Anisum.
78. Гарабіна — гл. **Рабіна.**
79. Гарбуз — Harbuz — Тыква — Cucurbita pepo.
80. Гардавіца — Żerdowica— Мальва кудрявая — Malva crispa.
81. Гарлачоўка — гл. Ж[illegible]бачкі.
82. Гарлачыкі — Grążel [illegible] водяная лилія — Nuphar luteu[illegible]
83. Гарох — Groch — Г[illegible] — [illegible]isum sativum.
84. Гартанк[illegible] — гл. **Скочка.**
85. Гарч[illegible]ца — Gorczyca—Горчица—Sinapis nigra.
86. Гашт — Gwożdziki — Гвоздика — Diantus.
87. Гвозьдзікі — гл. **Гашт.**
88. Глісьнік — Psianka słodko-gorzka — Паслен сладко-горкій — Solanum dulcamara.
89. Глухая крапіва — Jasnota biała— Белая яснотка — Lamium album.
90. Гойнік—Starzec Jakóbek—Крестовник — Senecio Jakobea.
91. Грабількі — гл. **Воўча ступа.**
92. Грабелькі — гл. **Зязюліны панчошкі.**
93. Грушаўнік — гл. **Глісьнік.**
94. Груша — Grusza — Груша— Pirus communis.
95. Грэчка—Gryka, Tatatarka — Гречиха — Polygonum tataricum.
96. Гурок — Ogórek — Огурец—Cucumis sativus
97. Гусячыя лапкі - гл. **Кацячыя лапкі.**

Д.

98. Джыгучка — Pokrzywa żeszka— Крапива жыгучка — Urtica urens.

99. Дзед — Jeżonóg kulisty — Мордовник кругloголовый — Echinops spherocephalus.

100. Дзяванна — Dziewanna—Коровяк—Verbascum.

101. Дзяванна дзікая — Wiesiołek. (świeca nocna)— Энотэра двулетняя—Oenothera bienis.

102. Дзевясіл—Oman wielki—Девясил—Inula Helenium.

103. Дзераза —Widłak, (Babimór)—Плаун—Lycopodum clavatum.

104. Дзеравянка—Pięciornik, kurze zielę — Деревянка—Potentilla tormentilla.

105. Дзягель—Dzięgiel—Дягель—Angelica silvestris.

106. Дзядзяк—Chaber świerzbnica — Василёк перистый—Centaurea scabiosa.

107. Дзятліна vel Дзяцеліна белая—Biała koniczyna—Клевер белый — Trifolium vepens.

108. Доля — Przymiotno ostre — Мелколепестнік едкій— Erigeron acer.

109. Драпач — гл. **Шчаткі.**

110. Драсён белы—Rdest pospolity— Горчак— Polygonum persicaria.

111. Дуб — Dąb — Дуб — Quercus.

112. Дуброўка—гл. **Заячы мак белы.**

113. Дужэц — гл. **Шалвея.**
114. Дурман — гл. **Дурнап'ян.**
115. Дурнап'ян—Bieluń dzędzierżawa — Белена — Datura stramonium.
116. Дурніцы—Borówka łochynia — Голубіка—Vaccinium uliginosum.

Е.

117. Елка — Swierk pospolity— Ель—Picea exelsa.

Ж.

118. Жабіныя кубачкі— Kuklik zwisły — Гравилат аптекарскій — Geum rivale.
119. Жабіныя вочкі— Niezapominajki—Незабудки—Myosotis palustris.
120. Жавіны—гл. **Ажыны.**
121. Жоўтазель,
122. Жаўцюха,
123. Жаўціла,
124. Жаўцічнік,
125. Жоўтае зельле—Janowiec—Дрок красильный—Genista tinctoria.
126. Журавіны—Żurawina — Клюква — Vaccinium oxycoccos.
127. Жывакосьнік — Żywokost lekarski — Живокость —Symphytum officinale.

128. Жывіцельнік — Rutewka orlikolistna — Василистник анемон—Thalictrum aquilegifolium.
129. Жывічка—Czyściec błotny—Чистец — Stachys palustris.
130. Жыруха — Rzeżucha łąkowa — Жеруха луговая—Cardamine pratensis.
131. Жысьцяр,
132. Жысьцярына,
133. Жыстар—Szakłak—Жостер—Rhamnus cutharica.
134. Жыта—Żyto—Рожь—Secale sereale.
135. Жычкая крапіва—гл. **Джыгучка.**

З.

136. Загардушка — Rosiczka okrągłolistna—Росянка—Drosera rotundifolia.
137. Зайчая капуста—Zajęczy szczaw— Кислица—Oxalis Acetosella.
138. Зайчая рута — Dymnica lekarska — Дымянка обыкновенная—Fumaria officinalis.
139. Зайчы кроп—гл. **Дзягель.**
140. Заячы мак белы — Zawilec leśny—Ветреница лесная—Anemone silvestris.
141. Залётнік— Wierzbówka wązkolistna — Кипрей, Иван-чай—Epilobium augustifolium.
142. Заложнік—Rozchodnik wielki—Очиток—Sedum telephium.

143. Залозьнік—гл. **Заложнік.**

144. Заружа—Jaskier rozłogowy—Лютик ползучій—Ranunculus repens.

145. Званец—Dzwoniec pospolity — Погремок—Rhinanthus vulgaris.

146. Звончыкі—Orliki — Садовые колокольчики — Aquilegia vulgaris.

147. Здрыжник—гл. **Балотная мятліца.**

148. Зельле ад трасцы—Jastrzębiec—Ястребинка — Hieracium pilesella.

149. Зельье Найсьвяцейшай Маці—Świetnik pospolity — Очанка — Euphrasia officinalis.

150. Зуброўка — Żubrówka — Зубровка — Hierochloa borealis.

151. Зябер — Poziewnik różnokolorowy — Пикульник — Galeopsis versicolor.

152. Зязюльчын гашт — Iris syberijski — Петушки (касатик синій) — Iris sibirica.

153. Зязюлька — Storczyk — Ятрышник — Orchis.

154. Зязюльчыны сьлёзы — Storczyk plamisty — Ятрышник испятнанный — Orchis maculata.

155. Зязюльчыны ручнічкі — Krzyżownica pospolita — Истод обыкновенный — Poligata vulgaris.

156. Зязюльчыны панчошки — Pierwiosnek kluczyki — Первоцвет — Primula veris.

І.

157. Ігруша гл. **Груша.**
158. Ізоп — Józefek — Иссоп — Hyssopus officinalis.
159. Імбір — Imbier — Имбир—Zingiber.

К.

160. Кабыляк гл. **Тройнік.**
161. Кабыля мятка гл. **Тройнік.**
162. Казакі гл, **Гандзель.**
163. Казелец — Jaskier ostry — Лютик едкій — Ranunculus acer.
164. Казёлчыкі — Ostróżka zbożowa — Ритерш-поры — Delphinium consolida.
165. Казодрыста гл. **Канапелька.**
166. Калакалуша гл. Чаромха.
167. Калетнік гл. Лускаўка.
168. Каліна — Kalina — Калина — Viburnum opulus.
169. Камвалея лесавая — Konwalja leśna — Лан-дыш — Convallaria majalis.
170. Каноплі — Konopie siewne — Конопля — Cannabis sativa.
171. Канапелька — Zawilec gajowy — Ветреница тенистая — Anemona nemorosa.
172. Канпедалы гл. **Бульба.**

173. Канюшына белая гл. **Дзяцеліна.**
174. Капуста — Kapusta — Капуста — Brassica oleracea.
175. Капытнік — Kopytnik pospolity — Подорешник — Asarum europaeum.
176. Картоплі гл. **Бульба.**
177. Касач гл. **Зязюльчын гашт.**
178. Касьцян гл. **Буквіца.**
179. Касьцяніцы — Kościenice — Костяника — Rubus saxatilis.
180. Каўтунічнік гл. **Дзяванна.**
181. Кацячыя лапкі — Przywrotnik pospolity — Росянка обыновенная — Alchemilla vulgaris.
182. Каштан — Kasztan — Каштан — Aesculus Hippocastanus.
183. Кіцюкі — Kotki — Клевер кошачій — Trifolium arvense.
184. Кісьлец гл. **Барбарыс.**
185. Клён — Klon — Клён — Acer platanoides.
186. Клышы (клышоўнік) — гл. **Вароняе вока.**
187. Кмен — Kmin, Karolek—Тмин — Carum carvi.
188. Козірог — Kolcowój zwyczajny — Дереза обыкновенная — Lycium barbarum.
189. Кольчыкі — Ładniczka — Dielytra spectabilis.
190. Копычкі — Witułka pospolita — Аптекарская вербена — Verbena officinalis·
191. Кракос — Szafran — Шафран—Crocus sativus.

192. Крапіва — Pokrzywa — Крапива — Urtica dioica.
193. Красаўка гл. Воўчы ягады.
194. Красьвень, (красьвік) гл. Ізоп.
195. Крузьбень гл. Ізоп.
196. Крушына — Ligustr zwyczajny — Волчьи ягоды — Ligustrum vulgare.
197. Крушына — Szakłak kruszyna — Крушина — Rhamnus frangula.
198. Крываўнік — Krwawnik — Тысячелистник — Achilea millefolium.
199. Ксяндзоў плеш гл. Малачай.
200. Кукаль — Kąkol — Куколь — Agrostema githago.
201. Кунада гл. Бульба.
202. Купальнік гл. Буквіца.
203. Купена — Kokoryczka zwykła — Купена лекарственная — Poligonatum officinale.
204. Купіна — Drjakiew polna — Скабіоза полевая — Scabiosa ochroleuca.
205. Курачая сьлепата гл. Казелец.

Л.

206. Лазаніца — Tojeść pospolita. — Вербейник — Lysimachia vulgaris.
207. Лазінка — Powój motyli — Ломонос — Clematis vitalba.

208. Лапух — Łopuch — Репейнк — Lappa.
209. Лапух гл. **Латацень.**
210. Латацень — Kaczeniec — Курослеп — Caltha palustris.
211. Лён — Len — Лен — Linum usitatissimum.
212. Лілея — Lilja biała — Лилія белая — Lilium candidum.
213. Лілея вадзяная — Grzybień biały — Кувшинка — Nymphaea alba.
214. Ліпа — Lipa — Липа — Tilia.
215. Лотаць — гл. **Латацень.**
216. Лубін — Łubin—Люпин, (волчій боб) — Lupinus.
217. Лускаўка — Lepnica skrzypka — Смолевка надутая — Silene inflata.
218. Лусьнец гл. **Лускаўка.**
219. Люцэрна — Lucerna siewna — Медунка посевная — Medicago sativa.
220. Лявавда — Lawenda — Лаванда — Lavandula officinalis.
221. Ляда — Wyka płotowa — Горошек — Vicia sepium.
222. Лянок — Dzwonek rozpierzchły — Колокольчики — Campanula patula.
223. Лянок гл. **Чысьцец.**
224. Ляскаўка гл. **Лускаўка.**
225. Лящчына — Leszczyna — Орешник — Corylus Avellana.

M.

226. Мак праўдзівы — Mak siewny — Мак снотворный — Papaver somniferum.

227. Макрыца чырвоная — Kurzyślad polny — Очный цвет — Anagallis arvensis.

228. Макрыца белая — Mokrzyca zwyczajna — Мокрица — Stellara media.

229. Малачай — Mniszek lekarski — Одуванчик — Taraxacum officinale.

230. Маліна — Malina — Малина — Rubus Idaeus.

231. Маліса — Melisa — Мелисса — Melissa.

232. Мальва — Malwa — Шток-роза обыкновенная — Althaea rosea.

233. Масьлянка гл. Заячы мак.

234. Мацаўнік — Cykorya podróżnik — Цикорій дикій — Cichorium intybus.

235. Маціярдушка — Majranek pospolity — Душица — Origanum vulgare.

236. Мянюшкі — гл. Мінушкі.

237. Мінушкі — Śiedzienica skrętolistna — Селезёночник очередолистный — Chrysosplenium alternifolium.

238. Морква — Marchew — Морковь — Daucus carota.

239. Мурава — Wiklina pospolita — Мятлик — Poa trivialis.

240. Мурог — Kostrzewa wyniosła — Овсяница луговая — Festuca pratensis.
241. Мухамор — Muchomor — Мухомор — Amanita muscaria.
242. Мучальнік — Niedźwiedzie grono — Толокнянка обыкновенная — Arctostaphylos Uva Ursi.
243. Мядоўка гл. Валовы язык.
244. Мята пятрова — Mięta pieprzowa — Перечная мята — Mentha piperita.
245. Мята пухова — Mięta prosta — Мята кудрявая — Mentha Crispa.
246. Мятка палявая — Mięta polna — Мята полевая — Mentha arvensis.
247. Мятліца — Żarnowiec miotłowy — Метельник обыкновенный — Sarothamnus scoparius.
248. Мятлюг — Miętlica — Полевица обыкновенная — Agrostis vulgaris.

Н.

249. Нагаткі — Nagietki — Ноготки — Calendula officinalis.
250. Нарцыз белы — Narcyz poetów — Нарцис — Narcisus poeticus.
251. Настурцыя — Nasturcya — Капуцин — Tropae-

252. Нізіперсьница — Babka lancetowata — Попутник ланцетовидный — Plantago lanceolata.
253. Нікупіч гл. Сухавейка.
254. Ніцлаза гл. Жоўтазель.
255. Нячуйвецер гл. Сухавейка.
256. Ногцікі гл. Нагаткі.
257. Начнічнік — Jasionek — Букашник лесной — Jasione montana.

П.

258. Павіліца — Przytulja lepczyca pnąca — Подмаренник — Galium aparine.
259. Падарожнік — Kuklik goździkowy — Гравилат городской — Geum urbanum.
260. Падарожнік гл. Мацаўнік.
261. Палбел — Podbiał — Мать - и - мачеха — Tussilago farfara.
262. Падсолнух — Słonecznik — Подсолнечник — Heliantus annuus.
263. Падсьнежнік — Pierwiosnek — Подснежник — Galanthus nivalis.
264. Пазёмкі гл. Суніцы.
265. Палейка — Przetacznik ożanka — Вероника — Veronica Chamaedrys.
266. Палечнік чырвоны — Naparstnica purpurowa— Наперстянка красная —Digitalis purpurea.

267. Палечнік жоўты — Naparstnica żółta — Наперстянка желтая — Digitalis ambigua.

268. Палын — Piołun — Полынь — Artemisia absinthum.

269. Панна-дзяванна гл. **дзяванна.**

270. Панчошнік — Mydlik lekarski — Мылянка — Sapponaria officinalis.

271. Папарацень — Paproć — Папоротник — Pteris aquilina.

272. Парушэнец мужчынскі гл. **Уразьнік.**

273. Парэчка — Porzeczka — Смородина — Ribes.

274. Пастарнак — Pasternak — Пастернак — Pastinaca sativa.

275. Паўзун палявы — Cieciorka upstrzona — Вязель — Coronila varia.

276. Паўзун лесавы — Wilczy groch — Астрогал — Astrogalus glycyphyllos.

277. Паўночнік — Świerzbnica polna — Коростанник — Knautia arvensis.

278. Пельник гл. **Зельле Найсьвяцейшай Маці.**

279. Peралётнік жоўты—Przelot wełnica — Язвенник обыкновенный — Anthyllis vulneraria.

280. Пералётнік чырвоны—Koniczyna dwukłosowa — Клевер горный — Trifolium alpestre.

281 Перапелічнік гл. **Купіна.**

282. Пераступ гл. **Пераступнік.**
283. Пераступнік — Przestęp — Переступень — Bryonia alba.
284. Пятрушка — Pietruszka siewna — Петрушка — Petroselinium sativum.
285. Піванея — Piwonia—Піон—Paeonia officinalis.
286. Пізьма гл. **Сівапізьма.**
287. Плашчуха гл. **Вошы.**
288. Порхаўка — Purchawka — Дождевик — Lycoperdon.
289. Пралеска — Przelaszczka gajowa — Ветреница трехлопастная—Hepatica triloba.
290. Прорва—Gnidosz bagienny — Мытник — Pedicularis palustris.
291. Прытуліца гл. **Жоўтазель.**
292. Псіўлюй — Rzniączka pospolita (Kupkówka) — Ежа — Dactylis glomerata.
293. Пухоўка — Pałka rohoża — Рогоз — Thypha latifolia.
294. Пшаніца — Pszenica — Пшеница — Triticum vulgare.
295. Пырнік — Perz rolnica — Пырей — Triticum repens.

Р.

296. Рабачкі гл. **Сытнік.**
297. Рабіна — Jarzębina—Рябина—Sorbus aucuparia.
298. Рагулькі гл. **Казелчыкі.**

299. Радоста — Róża centyfolia — Роза махровая— Rosa centifolia.

300. Размай — Rozmaryn — Розмарин—Rosmarinus officinalis.

301. Ракітнік — Łozina — Тальник сивый — Salix cinerea.

302. Рамонак — Rumianek lekarski — Романіка — Matricaria Chamomila.

303. Раньнік гл. **Паўночнік.**

304. Рапуха — Rzodkiew polna (Ognicha) — Редька полевая (дикая) — Raphanus raphanistrum.

305. Расанкі — гл. **Сьвятаянскае зельле.**

306. Расіца гл. **Загардушка.**

307. Раструха — Astry — Астры — Aster chinensis.

308. Растроп — Oset kędzierzawy — Чертополох— Carduus acanthoides.

309. Расходнік гародні — Bluszczyk ziemny — Будра плющевидная — Glechoma hederacea.

310 .Рачыкі — Rdest łąkowy — Раковыя шейки— Polygonum Bistorta.

311. Рожа — Malwa ogrodowa — Шток - роза садовая — Althaea rosea fl. pl.

312. Русальніца (Русакрасьвіца) гл. **Радоста.**

313. Рута—Ruta ogrodowa—Рута — Ruta graveolens.

314. Рутка лесавая белая — Kokorycz wydrążona — Хохлатка полая — Corydalis cava.

315. Рутка лесавая чырвоная — Kokorycz pełn.
Хохлатка плотная — Corydalis solida.

316. Рупьвіца — Komonica — Донник голов
тый — Lotus corniculatus.

317. Рэпа — Rzepa — Репа—Brassica rapa.

318. Рэхлікі — Lilja żółta — Лилія Пятнистая
Lilium tigrinum.

319. Рыжак — Judra zwyczajna — Рыжык — (
melina sativa.

С.

320. Сабачая мята—гл. **Мінушкі.**

321. Сабачае мыла—гл. **Панчошнік.**

322. Сабачы язык — Ostrzeń psi język — Черное
рень—Cynoglossum officinale.

323. Савіна—Jodłowiec—Можжевельник козацкій
Juniperus sabina.

324. Сардэчнік—Tysiącznik goryczkowaty— Золот
тысячник—Erythraea Centaurium.

325. Сасонка — Zawilec żółty — Ветреница люти
ная—Anemone ranunculoides.

326. Сасна — Sosna pospolita— Сосна обыкнове
ная—Pinus silvestris.

327. Сачавіца—Soczewica—Чечевица—Ervum len

328. Сачыўка —гл. **Сачавіца.**

329. Сіваглізьма—Wrotycz pospolita — Пижма—Т
nacetum vulgare.

330. Сінічнік—гл. **Вярзднік.**
331. Скочка— Rojnik — Живучка — Sempervivum saboliferum.
332. Сланешнік—гл. **Падсолнух.**
333. Смактушкі — Szelężnik większy — Rhinonthus Alectorolo phus major.
334. Смалярkі—гл. **Жабіныя кубачкі.**
335. Сон-трава—Sasanka dzwonkowata—Прострел— Anemone Pulsatilla.
336. Спарынец—гл. **Вароняе вока.**
337. Срэбнік – Srebrnik, (Gęsie zielę)—Лапчатка гусиная—Potentilla anserina.
338. Стакротка—Stokrotka—Маргаритка—Bellis perenis.
339. Стрэлкі—гл. **Вошы.**
340. Суніцы — Poziomki — Земляника — Fragaria vesca.
341. Сухавейка—Suchołustki—Безсмертник — Helichrisum arenarium.
342. Сухотнік палявы—Ukwap dwupienny — Сушеница— Gnaphalium dioicum.
343. Сухотнік лесавы—Przetacżnik lekarski — Вероника лесная—Veronica officinalis.
344. Сарадэля — Seradela siewna — Сераделя — Ornithopus sativa.
345. Сытнік —Rozchodnik ostry—Очиток острый — Sedum acre.

346. Сьвятаянскае зельле – Dziurawiec pospolity – Зверобой – Hypericum perforatum.

347. Сьвірэпіца – Rzepa olejna – Сурепица – Brassic rapa oleifera.

348. Сьвятога Пётры і Паўла ключыкі — гл. Грабельні.

349. Сьлёзьнік – гл. Тройнік.

350. Сьляз — Slaz pospolity — Проскурняк — Malv. vulgaris.

351. Сьнягулькі — Śniegulec — Снежная ягода — Symphoricarpus racemosus.

352. Сьнедзік — Złoć żółta — Гусятнік жёлтый — Gagea lutea.

Т.

353. Табака — Tytoń — Табак — Nicotiana tabacum.

354. Тапoля белая — Topola biała, (Białodrzew) — Тополь белый — Populus alba.

355. Тройнік — Krwawnica pospolita — Дербенник. Плакун-трава — Lythrum salicaria.

356. Трускаўка — Truskawka — Клубника — Fragaria elatior.

357. Трызаўка — гл. Руцьвіца.

358. Трыбулька — Trybulka — Лук мелкій — Allium Schoenoprassum.

359. Тугаль гл. Кукаль.

360. Тутун гл. Табака

У.

361. Уплаўнік — Nawłoć pospolita — Золотарник — Solidago virga aurea.

362 Уразьнік — Fiołek leśny — Фіалка лесная — Viola canina.

363. Урочнік белы — Przytulja biała — Подмаренник белый — Gallum Mollugo.

364. Урочнік жоўты — Przytulja żółta — Подмаренник желтый — Galium verum.

Х.

365. Хварбідла гл. **Жоўтазель.**

366. Хвасоля — Fasola — Фасоль, Бобы — Phaseolus vulgaris.

367. Хвошч балотны — Skrzyp błotny — Хвощ болотный — Equisetum palustris.

368. Хвошч палявы — Skrzyp polny — Хвощ полевой — Equisetum arvensis.

369. Хмель — Chmiel—Хмель—Humulus lupulus.

370. Хмельнік—Koniczyna leżąca—Клевер ползучій—Trifolium procumbens.

371. Хрен — Chrzan — Хрен —Cochlearia armoracia.

Ц.

372. Цімафейка — Tymotka — Тимофейка — Phleum pratense.

373. Цанцыліця — Glistewnik, (Jaskółcze ziele) — Чистотел — Chelidonium majus.
374. Цякун гл. **Дзераза.**
375. Цыбуля — Cebula — Лук — Alium cepa.
376. Цьвінтарэй гл. **Сардзчнік.**

Ч.

377. Чабор — Cząborek (Macierzanka) — Богородска трава — Thymus serpyllum.
378. Чамер гл. **Чамярычнік.**
379. Чамярычнік — Ciemiernik czarny — Морозник обыкновенный — Helleborus niger.
380. Чараўнік — Podkolan dwulistny (wieczornik)— Любка—Platanthera bifolia.
381. Чарвенец гл. **Вошы.**
382. Чарнагубка гл. **Бурнэлька.**
383. Чарніцы — Borówka czernica — Черника — Vaccinium myrtillus.
384. Чарнобыль — Bylica — Чернобыльнік — Artemisia vulgaris.
385. Чарнушка — Czarnuszka — Чернушка — Nigella sativa.
386. Чаромха — Czeremcha — Черемуха — Prunus padus.
387. Чартапалох — Popłoch pospolity — Татарник — Onopordon acanthium

388. Чарэшня — Trześnia — Черешня — Prunus avium.

389. Часнык — Czosnek — Чеснок — Allium sativum.

390. Часнык палявы — Czosnek łąkowy — Чеснок полевой — Allium oleraceum.

391. Чорныя ягады гл. **Чарніцы.**

392. Чорныя маліны гл. **Ажыны.**

393. Чортавы пазуры гл. **Чартапалох.**

394. Чарвяточнік — Szarota — Белушник — Filago arvensis.

395. Чырвонае зельле — Storczyk szerokolistny — Ятрышник широколиственный — Orchis latifolia.

396. Чырвоныя ягады гл. **Суніцы.**

397. Чысьцец — Lnica pospolita — Льнянка — Linaria vulgaris.

Ш.

398. Шалвея — Szałwia lekarska — Шалфей аптекарскій — Salvia officinalis.

399. Шалей — Szalej jadowity — Cicuta virosa.

400. Шаленец — Żabiniec babczany — Чистуха — Alisma plantago.

401. Шалежкі — Ślaz mały — Мальва круглолистая — Malva rotundifolia.

402. Шальбабона — гл. **Хвасоля.**
403. Шанта—гл. **Глухая крапіва.**
404. Шанта палявая гл. **Мятка палявая.**
405. Шанта чырвоная — Jasnota purpurowa — Красная яснотка — Lamium purpureum.
406. Шпарнік — Babka kosmata — Попутник мохнатый — Plantagoa media.
407. Шпарніца гл. **Шпарнік.**
408. Шпырнік лесавы — Tawuła leśna — Таволга лесная — Spirea filipendula.
409. Шпырнік балотны—Tawułą błotna — Таволга болотная — Spirea aruncus.
410. Шупшына — Róża dzika — Шиповник — Rosa canina.
411. Шчавель (Шчаўё) — Szczaw — Щавель — Bitex acetosa.
412. Шчасьце гл. **Сухотнік палявы.**
413. Шчаткі — Szczeć leśna — Ворсянка — Dipsacus silvestris.
414. Шчыры-грыб — Borowik — Белый гриб — Boletus edulis.

Я.

415. Яблыня — Jabłoń—Яблоня — Pirus malus.
416. Явар — Klon jaworowy—Явор (белый клён)—Acer pseudoplatanus.

417. Ягрыст — гл. **Аграст.**

418. Язьмін — Jaśminowiec — Жасмин — Philadelphus coronarius.

419. Яір гл. **Аір.**

420. Ялавец — Jadłowiec pospolity — Можжевельник обыкновенный — Junipeurs communis.

421. Ялянец гл. **Ялавец.**

422. Ясакар — Topola czarna — Осокорь (Черный тополь) — Populus nigra.

423. Ястрэц гл. **Зельяе ад трасцы.**

424. Ячмень — Jęczmień — Ячмень — Hordeum vulgare.

SKOROWIDZ NAZW POLSKICH.

Z.

Ż.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

А.

Б.

В.

Г.

Д.

Е.

Ж.

З.

И.

К.

Л.

М.

Н.

О.

П.

Р.

С.

Т.

У.

Ф.

Х.

Ц.

Ч.

Ш.

Щ.

Э.

Я.

Альфабэтны справачнік лацінскіх назоваў.

А.